

23 km de bonheur
édition 2024

L'ISLE-AUX-COUDRES

Amarrez-vous...



Ce petit guide contient

LEXIQUE

ACTIVITÉS/ÉVÉNEMENTS

À VOIR ET À FAIRE

PLANCHE À PAGAIE

PROGRAMMATION
HAVRE MUSICAL DE L'ISLET

INSPIRATION

SUGGESTIONS DE MARCHÉ

CARTE DE L'ISLE DÉTACHABLE
LISTE DES MEMBRES

LE PHARE DE L'ISLE
Par Carol-Anne Pedneault

L'ISLE-AUX-OISEAUX

INSPIRATION

SE LOGER

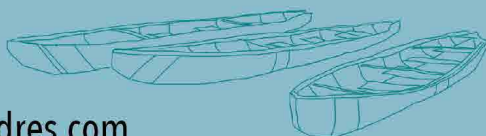
SE RESTAURER

L'ISLE-AUX-COUDRES OU LE
COEUR DE L'ÂME D'UN PAYS
Par Samuel Saint-Pierre

CONSEIL VÉLO

Tourisme
Isle-aux-Coudres
www.tourismeisleauxcoudres.com
416 760 166

Suivez-nous sur nos réseaux sociaux!





**Il est quelque part une grève
Au beau milieu du Saint-Laurent
Où la vie, l'amour et le rêve
Ont rendez-vous avec le vent**

chanson traditionnelle
de L'Isle-aux-Coudres

On arrive sur l'Isle comme dans une belle aventure. Après avoir sillonné les montagnes magnifiques de Charlevoix, traversé doucement le village pittoresque de "St-Jo", on arrive sur le quai, enfin. Que ce soit pour la première fois ou la millième, l'effet dépaysant est le même. Une bouffée d'air salin nous remplit les poumons tandis que ce petit bout de terre au milieu du fleuve nous appelle à l'horizon et nous promet de doux moments. On décroche déjà.

Parce que c'est ça, débarquer sur l'Isle ! C'est l'art de décrocher, de se synchroniser au rythme des marées. De respirer. Une fois bien ancré, l'expérience commence ! L'Isle nous offre 360° de paysages à admirer, d'horizons changeants au fil des marées, de levers et de couchers de soleil époustouffants. C'est une bouffée d'air salin et de bon vent, une route tranquille bordée de fleurs sauvages ou de batûres glacées. Mais c'est aussi des rencontres, des activités, de l'exploration, des souvenirs à créer.

L'Isle, c'est surtout quelques 1400 « marsouins » (surnom amical donné à ses habitants) qui vous partagent leur histoire, leur passion, leur savoir-faire et qui ont hâte de vous accueillir! Alors bienvenue sur notre petite île sereine d'abondance et d'histoire où se côtoient agréablement le passé et le présent. Bienvenue chez les Marsouins !



Arriving on the island feels like stepping into a beautiful adventure. After winding through the magnificent mountains of Charlevoix and gently passing through the picturesque village of "St-Jo," we finally reach the dock. Whether it's the first time or the thousandth, the feeling of being transported remains the same. A breath of salty air fills our lungs as this small piece of land in the middle of the river beckons us on the horizon, promising sweet moments. We're already unwinding.

Because that's what landing on the island is all about! It's the art of unwinding, syncing with the rhythm of the tides. It's about breathing. Once well anchored, the experience begins! The Isle offers us 360° of landscapes to admire, ever-changing horizons with the tides, breathtaking sunrises and sunsets. It's a breath of salty air and good wind, a tranquil road lined with wildflowers or icy shoals. But it's also about encounters, activities, exploration, and creating memories.

The Isle is primarily home to some 1400 "marsouins" (an affectionate nickname for its inhabitants) who share their history, passion, and expertise and are eager to welcome you! So welcome to our serene island of abundance and history, where the past and present pleasantly coexist. Welcome to the Marsouins' land!



Lexique marsouin

Le marsouin (Béluga) : Dans la région, on appelle les gens de l'Isle "les Marsouins". En réalité, on parle plutôt de bélugas, confondus assurément par Jacques Cartier qui les avait identifiés comme des marsouins blancs lors de son passage en 1534. Voici un peu d'infos pour en apprendre plus sur notre emblème, ce mammifère marin fort sympathique! *In the region, we call the inhabitants of the island the "marsouins", in English meaning "porpoises." We are talking about belugas, in reality, confused by Jacques Cartier who identified them as white porpoises during his passage in 1534. Here's a little info to learn more about our emblem, this very sympathetic marine mammal.*

Coudrier : Le coudrier est l'un de nos végétaux les plus anciens ; il existait à l'époque tertiaire. Le noisetier fournit la baguette fourchue des sourciers, indicatrice des points d'eau. *The hazelnut tree is one of our oldest plants and existed since the tertiary period. Its forked branches were used by water dousters to find water.*



Mi-carême : Autrefois à L'Isle-aux-Coudres, on célébrait la Mi-carême pendant plusieurs jours. Après avoir fabriqué leurs masques et costumes, les insulaires déguisés passaient de maison en maison. Le temps de surprendre parents et amis, d'exécuter quelques pas de gigue sans se faire reconnaître. Aujourd'hui, la Mi-carême prend l'allure d'une soirée populaire festive, une tradition réinventée. *Long ago in L'Isle-aux-Coudres, we would celebrate the Mi-Carême (Mid-Lent) during many days. After having made their masks and costumes, the insulars in disguise would pass door to door to surprise family and friends and perform a few jitter steps without being recognized. Today, the Mi-Carême (Mid-Lent) is more of a festive and popular evening, a reinvented tradition.*

Pêche aux marsouins : C'était une pêche faite de harts (trons d'arbres sans branche), qu'on plantait en forme de « C ». Il fallait pour la construire environ 3 500 harts. Une vingtaine d'hommes pouvaient, en cinq marées, planter à la main tous les harts. À marée baissante, le marsouin entrait dans la pêche, les harts oscillaient et l'animal croyait que c'était un mur. À marée basse, le marsouin s'échouait et les gens n'avaient plus qu'à le « cueillir ». La pêche commerciale à L'Isle-aux-Coudres fut abandonnée en 1924. *A kind of huge "C shape" fence, built with 3500 'harts' (tree trunks without branches) planted at low tide, was needed to trap the beluga whales. It was a big task for 20 men working during 5 tides. Following their prey, at low tide, the belugas stayed trapped within the fence allowing the islanders to easily catch them. Beluga fishing was abandoned in 1924.*

Chouenner : Expression signifiant parler de choses et d'autres, entre amis, tout en ayant du plaisir entre nous. Certains diront que les chouenneux exagèrent un peu les faits mais Grand Louis disait que chouenner c'était dire des merveilles... *Expression meaning discussing of this and that between friends while having fun together. Some will say that the chouenneux would a bit exaggerate the facts, but Grand Louis would say that chouenner was to speak of wonders.*

Nous irons jouer dans l'Isle

Ici, la contemplation est un sport en soi, tellement les paysages sont changeants et à couper le souffle ! Mais il y a aussi une déferlante d'activités et d'événements au fil des saisons!

Here, contemplation is a sport in itself, as the landscapes are so changing and breathtaking! But there's also a wave of activities and events throughout the seasons.



Il faut se laisser envoûter par la programmation musicale épatante de **La Grange de La Fascine** dans laquelle résonnent des soirées uniques et mémorables. Et aussi celle du **Havre Musical de L'Islet** sur fond d'émerveillement, de fleuve et d'étoiles. Sous le ciel d'été, notre île se pare d'une palette d'événements éclatants ! **L'échappée de L'Isle-aux-Coudres**, une course où les coureurs tracent leur chemin entre les ombres des arbres, les galets de la grève et les éclats du soleil. **Le Don du Tour**, une marée d'amour caritative qui se mêle au rythme de la mer et rassemble les marcheurs. **La Fête Country**, un rassemblement festif et chaleureux, et la **Fête de la Saint-Jean-Baptiste**, une célébration enflammée au cœur de notre identité insulaire. Le classique **Tournoi de balle molle**, une compétition enlevante sur un site fabuleux !

One must be enchanted by the amazing musical programming of La Grange de la Fascine, where unique and memorable evenings resonate. And also that of the Havre Musical de L'Islet against a backdrop of wonder, river, and stars. Under the summer sky, our island is adorned with a palette of dazzling events! The Escape from l' Isle-aux-Coudres, a race where runners make their way among the shadows of trees, pebbles on the shore, and the sun's rays. The Gift of the Tour, a charitable tide of love that blends with the rhythm of the sea and brings walkers together. The Country Festival, a festive and warm gathering, and the Saint-Jean-Baptiste Day celebration, a fiery celebration at the heart of our island identity. The classic Softball Tournament, a thrilling competition at a fabulous site!

Quand l'hiver étend son manteau blanc, l'Isle se transforme en un paysage féérique. **Le Tournoi d'hockey Sport Action** rassemble des joueurs des environs qui s'affrontent amicalement le temps d'un week-end. **La Course en canots de L'Isle-aux-Coudres**, une aventure unique et extrême dans les grandes glaces qui figent le temps et forgent l'histoire de notre Isle. **Le Carnaval lac**, moment magique où Bonhomme descend du nord pour faire danser les marsouins . **Le Tournoi de picklit**, un sport inventé par les insulaires qui évoque l'esprit créatif de la jeunesse de l'époque. **La Mi-Carême**, un événement traditionnel où masques et mystères flottent dans l'air sur le rythme des pas de gigue et des accordéons !



Une île vivante, culturelle animée

When winter spreads its white coat, the Isle transforms into a magical landscape. The Sport Action Hockey Tournament brings together players from the surrounding area who compete amicably for a week-end. The Canoe Race of Isle-aux-Coudres, a unique and extreme adventure in the vast ice that freezes time and shapes the history of our island. The lac Carnival, a magical moment where Bonhomme descends from the north to make the marsouins dance. The Picklit Tournament, a sport invented by islanders, that evokes the creative spirit of youth of the time. The Mid-Lent, a traditional event where masks and mysteries float in the air to the rhythm of jigs and accordions!



Dans notre offre d'activités autonomes, **la Chasse au Trésor**, organisée par Tourisme Isle-aux-Coudres, est une aventure où chaque indice est un sillon à suivre et permet de découvrir l'île autrement. **Le Défi-Évasion au Moulins de L'Isle-aux-Coudres**, une épreuve où les participants se laissent emporter par le tourbillon du mystère historique. **Le Parc de la Pointe du Bout d'en Bas** offre un accès unique au paysage marin et à la nature. **Le Parc de la Roche à Caya**, un écrin de quiétude au cœur de la légende de Caya. **Le Marché des Fabriqueux**, sous les pommiers centenaires du vieux presbytère, est une halte où le temps s'arrête pour parcourir doucement les créations d'artisans et producteurs locaux. **La Salle de Quilles**, un endroit où petits et grands s'amuse sans voir le temps passer. Enfin, avec le **Guide pédestre, Peter Vaughan**, une exploration personnalisée dévoilant les trésors cachés insulaires.

L'Isle-aux-Coudres, c'est un courant d'activités et d'événements. Laissez-vous emporter par le rythme de notre île, comme autant d'occasions de s'imprégner de notre culture et de paysages plus grands que nature !

In our offer of independent activities, the Treasure Hunt, organized by Tourism Isle-aux-Coudres, is an adventure where each clue is a path to follow and allows you to discover the island differently. The Escape Challenge at the Mills of L'Isle-aux-Coudres, a challenge where participants are carried away by the whirlwind of historical mystery. La Pointe du Bout d'en Bas Park offers a unique access to the marine landscape and nature. The Roche à Caya Park, a haven of tranquility at the heart of the legend of Caya. The Fabriqueux Market, under the century-old apple trees of the old presbytery, is a place where time stops to allow people to gently browse the creations of local artisans and producers. The Bowling Alley, a place where young and old have fun without seeing the time go by. Finally, with the Walking Guide, Peter Vaughan, a personalized exploration revealing the hidden treasures of the island. L'Isle-aux-Coudres is a stream of activities and events. Let yourself be carried away by the rhythm of our island, as so many opportunities to soak up our culture and landscapes bigger than life await.

À VOIR & À FAIRE!



Une bouffée d'air salin et d'adrénaline

L'ÉCHAPPÉE DE L'ISLE-AUX-COUDRES



www.echappeiac.ca

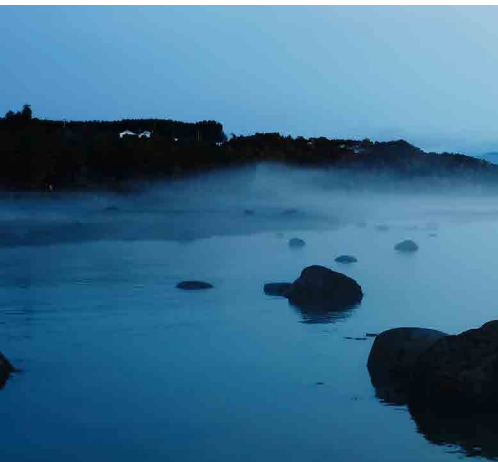
Plongez dans l'aventure de L'échappée de L'Isle-aux-Coudres, une course palpitante mêlant route et trail au cœur d'un paysage spectaculaire. Parcourez les routes sinueuses de l'île, vibrez au rythme de la nature sauvage et découvrez la beauté insulaire à chaque foulée. Que vous soyez coureur aguerrri ou amateur passionné, cette expérience unique vous promet des sensations inoubliables. Joignez-vous à cette escapade sportive où le défi rencontre la splendeur naturelle créant ainsi des souvenirs qui dureront bien au-delà de la ligne d'arrivée.

Dive into the adventure of the Isle-aux-Coudres Escape, a thrilling race blending road and trail running amidst a breathtaking landscape. Wind your way through the island's twisty roads, feel the pulse of the untamed wilderness, and soak up in the island's beauty with every step. Whether you're a seasoned runner or an enthusiastic amateur, this unique experience guarantees unforgettable thrills. Join this sporty escapade where challenge meets natural wonder, crafting memories that will linger long after you cross the finish line.



L'Isle-aux-Trésors

tourismeisleauxcoudres.com/la-chasse-au-tresor/



Découvrez le charme insulaire de L'Isle-aux-Coudres avec la chasse au trésor de Tourisme Isle-aux-Coudres. Parcourez notre riche patrimoine de manière ludique, que vous soyez en famille ou entre amis. Que vous optiez pour la balade à vélo, la marche pour les plus téméraires ou l'exploration en voiture, la chasse au trésor vous réserve bien du plaisir avec vos amis, collègues ou en famille. Laissez-vous séduire par cette expérience unique au cœur du Saint-Laurent.

Discover the island charm of L'Isle-aux-Coudres with the treasure hunt from Tourism Isle-aux-Coudres. Explore our rich heritage in a playful way, whether you're with family or friends. Whether you choose biking, daring walks, or car exploration, the treasure hunt promises plenty of fun with your pals, colleagues, or loved ones. Let yourself be captivated by this unique experience in the heart of the Saint Lawrence.

Boîte à souvenirs insulaires

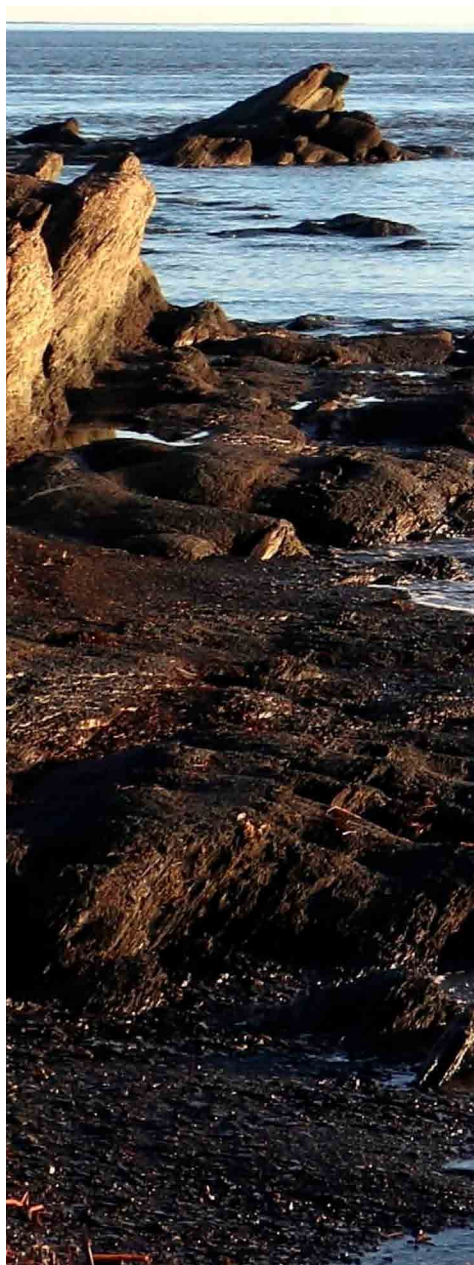
La Galerie de l'Artisan, c'est une véritable caverne d'alibaba de souvenirs insulaires ! On y trouve une panoplie de trésors, des créations uniques en tricot aux objets artisanaux typiquement bord de mer. À l'extérieur,

32 GALERIE DE L'ARTISAN
418 438-2941



où il y a parfois des airs d'accordéon, on peut profiter d'un charmant espace aménagé pour savourer un pique-nique tout en profitant de l'atmosphère traditionnelle. Un arrêt incontournable pour capturer l'âme de l'île et emporter avec vous un morceau de son authenticité !

The Artisan Gallery is a true treasure trove of island memories! Here you'll find a plethora of treasures, from unique knitted creations to typically seaside artisanal objects. Outside, where you can sometimes hear a hint of accordion music, you will enjoy a charming space set up for picnicking while soaking in the traditional atmosphere. A must-stop to capture the soul of the island and take with you a piece of its authenticity.



Parfum de fleurs et de mer

10 LE 1603
le1603.com
418 240-6181

Dans cette belle vieille maison du Cap-à-la-Branche, prenez une bouffée de douceur et plongez dans une expérience multisensorielle poétique et intemporelle, inspirée par la beauté de la nature insulaire. En harmonie avec le paysage et ses ressources, Guylaine crée ici des produits à partir des trésors du fleuve, des végétaux et des fleurs sauvages de l'île. La Savonnerie privilégie une cueillette éco-responsable pour ses gammes de produits de soins. À la Bricole - Le Rang Art, on retrouve un atelier où les végétaux sont transformés en tisanes, huiles essentielles et bouquets de fleurs séchées. Faites-vous plaisir parmi la sélection d'objets souvenirs, de photos de l'île et de délices nostalgiques de la Bonbonnerie !



In this beautiful old house of Cap à la branche, take a breath of sweetness and immerse yourself in a poetic and timeless multisensory experience, inspired by the beauty of the island nature. In harmony with the landscape and its resources, Guylaine creates products here from the treasures of the river, plants, and wildflowers of the island. The Soap Factory prioritizes eco-responsible harvesting for its ranges of care products. At the Bricole - Le Rang Art, there is a workshop where plants are transformed into herbal teas, essential oils, and bouquets of dried flowers.



Quand beau rime avec écolo

AUX TROIS MARÉES
auxtroismarees.square.site/
418-240-7895

47



Dans son charmant atelier, Véronique s'inspire de la faune insulaire et de l'ambiance marine pour coudre une myriade de produits ludiques et écologiques. Que ce soit pour la maison ou les soins personnels, les accessoires décos ou pratiques, des trouvailles colorées vous y attendent !

In her charming workshop, Véronique draws inspiration from the island's wildlife and marine ambiance to sew a myriad of playful and eco-friendly products. Whether it be for the home or for personal care, decorative or practical accessories, colorful discoveries await you there!

crédit photo : Richard Dufour

Debout sur le fleuve !

la bonne pratique de la planche à pagaie

Par Yann Normand

L'ATTRACTION

Lorsque l'on arrive sur l'Isle, l'attraction de l'eau se fait immédiatement sentir. L'effet est d'autant plus fort lorsque nous pratiquons un sport nautique. Voici quelques conseils pour ceux qui désirent s'y aventurer en planche à pagaie.

When you arrive on the Island, the allure of the water is immediately felt. This effect is even stronger when engaging in a watersport. Here are some tips for those who wish to venture out on a paddleboard.

LES PRÉCAUTIONS

Ici sur l'Isle, nous vivons au gré des marées. C'est d'ailleurs le premier élément que vous devrez prendre en considération. Vous pouvez consulter l'horaire des marées via le code QR. Les courants engendrés par la marée peuvent atteindre 6 nœuds (11km/h) par endroit et selon les différents stades de la marée. Les autres éléments que l'on doit prendre en considération sont la météo et le vent. L'élément vénéré par les kitesurfeurs peut rapidement venir perturber votre sortie sur le fleuve. Il est primordial de se renseigner sur les prévisions de vent et d'orage lorsque l'on planifie notre sortie. Au milieu du fleuve, comme ici sur l'Isle, la météo est changeante et les vents peuvent se lever très rapidement et avec force. Enfin, pensez également à vous assurer que votre équipement est adéquat. La température de l'eau reste froide même en plein cœur de l'été. De plus, vous devriez penser à garder avec vous un moyen de communication en cas d'urgence.

Here on the Isle, we live in tune with the tides. This is indeed the first element you should consider. The currents generated by the tide can reach 6 knots (11km/h) in some areas and at different stages of the tide. Other elements to take into consideration are the weather and the wind. The element revered by kite surfers can quickly disrupt your outing on the river. It's essential to check the wind and storm forecasts when planning your outing. In the middle of the river, like here on the Isle, the weather is changeable, and the winds can pick up very quickly and with force. Lastly, ensure that your equipment is adequate. The water temperature remains cold even in the heart of summer. Additionally, you should consider keeping a means of communication with you in case of emergencies.

LE CONSEIL DE PRO

Pour votre première mise à l'eau sur l'Isle, je vous conseille d'attendre la marée haute (accessible 1h avant la fin du montant) et de débiter votre sortie au Quai de l'anse de Saint-Louis. N'oubliez pas de garder en tête les points mentionnés précédemment. De cet endroit, vous pourrez naviguer tranquillement dans la baie et y explorer la faune et la flore, ou bien, selon votre niveau, vous diriger vers la pointe de l'Islet.

For your first launch on the Isle, I recommend waiting for high tide (accessible 1 hour before the end of the rising tide) and starting your outing at the Quai de l'anse de Saint-Louis. Remember to keep in mind the points mentioned above. From this location, you can navigate peacefully in the bay and explore the fauna and flora, or, depending on your skill level, head towards the tip of the Islet.



consultez l'horaire des marées



Vendredis 20h

J
U
I
N

21 **Andréanne Poupart**
De Bach à Barbara 

28 **Nathalie Leclerc**
La voix de mon père 

J
U
I
L
L
E
T


5 **Stéphan Côté**
Reggiani entre amis 

12 **Hommage à Moustaki** 

19 **Guillaume Martin-Laval**
Moon Dance 


26 **Manon Bédard**
Passionnément country 


A
O
Û
T

2 **Jean-Marie Lapointe**
Jean Lapointe: à travers ses mots 

9 **Isaac Neto & Myriam Caron**
Brésil-Québec 

16 **Rosemarie Duval-Laplante
Jean-Michel Dubé** 

23 **L'ensemble À Cors Trifluviens** 

30 **Guy St-Onge**
Mon piano et moi 

Les Rencontres musicales de Guy St-Onge

Samedis 20h

22 **Manon Brunet**
Mes mélodies du bonheur 


29 **Gamik Vocal**
Parfums de mer 

6 **Emmanuel Bilodeau**
Dans le pétrin... 

13 **Serge & Peppers**
Hommage aux Beatles 

20 **Sunny Blues** 


27 **Hommage à Sheryl Crow**
Winding Road 

3 **Denis Bouchard**
*C'est pas parce qu'on rit
que c'est drôle !!!* 

10 **Tommy Boivin**
De main d'homme 

17 **Mario Brassard**
La grande Hermine 

24 **Christine Chartrand
Guy St-Onge**
Retrouvailles 

31 **Marie-Élaine Thibert**
Mes coups de coeur 



Dimanches 14h

23 **Trio Guy St-Onge**
Le Québec en Jazz



30 **Trio Guy St-Onge**
La France en Jazz



7 **Thomas Carbou**
Concert-Exposition



14 **Quintette Eliov**



21 **Blues All Stars**



28 **La comédie musicale**
L'étranger



4 **Trio Samuel Bonnet**



11 **Trio Cristian Rosemary**
Bossa-Nova



18 **Bruno Pelletier**
Acoustique



25 **Guy St-Onge & Samuel Thériault**
Vibraphone & Guitare



1^{er} septembre **Trio Guy St-Onge**
Hommage à M. Legrand



**HAVRE MUSICAL
DE L'ISLET
HÔTEL-CONCERTS**

2024

WEEK-END

BLUES

Festival

COUNTRY

Bienvenue à tous!

**Contributions volontaires
suggérées de 25\$ par
personne, par spectacle.**

Merci de nous encourager!

71 chemin de l'Islet,
Isle-aux-Coudres G0A 1X0
418-438-2423

www.havremusicaldelislet.ca

Tous les concerts sont présentés par
Les Productions Musicales Guy St-Onge inc.

Il était une fois, une famille et un verger



CIDRERIE ET VERGER PEDNEAULT

www.charlevoixenligne.com

418 438-2365

La réputation de cette entreprise familiale centenaire en tant que principal exploitant fruitier insulaire n'est plus à faire ! Fondée il y a plus d'un siècle, l'entreprise a pu prospérer grâce à leur engagement envers la qualité, l'innovation... et leur résilience ! En 1998, lors de la crise du verglas, la livraison de bouteilles pour le jus de pomme n'est pas arrivée.



Michel, surnommé Le Druid, décide donc de transformer l'excès de jus en vinaigre et en cidre. Il faut croire que l'expérience fut concluante car ce sont plus de 25 produits alcoolisés et non alcoolisés qui furent développés depuis, réalisant ainsi le rêve de leur père Francis, soit de préserver le verger familial.

Au fil du temps, un économusée fascinant sur la pomme se met en place, la boutique s'agrandit et la distribution aussi. Il faut les entendre parler avec passion pour comprendre qu'ils sont de fiers ambassadeurs de l'Isle et de Charlevoix. Quel plaisir de déguster leurs différents produits alcoolisés sur place, de faire des provisions de beurres, gelées et confitures, de vinaigres, jus et moûts. Mais aussi de faire la cueillette de bonheur à l'automne en famille parmi les nombreuses variétés de pommes, poires et prunes ancestrales. Soyez assurés que les Pedneault et leur équipe vous attendent avec enthousiasme !

The reputation of this century-old family business as the leading fruit operator on the island is well-established! Founded over a century ago, the company has thrived thanks to their commitment to quality, innovation... and their resilience! In 1998, during the ice storm crisis, the delivery of bottles for apple juice did not arrive. Michel, nicknamed The Druid, therefore decided to transform the excess juice into vinegar and cider. It seems that the experiment was successful because since then, more than 25 alcoholic and non-alcoholic products have been developed, thus fulfilling their father Francis's dream: to preserve the family orchard. Over time, a fascinating apple museum is established, the shop expands, and so does the distribution. You must hear them speak with passion to understand that they are proud ambassadors of the Isle and Charlevoix. What a pleasure to taste their different alcoholic products on-site, to stock up on butters, jellies and jams, vinegars, juices, and musts. But also, to pick happiness in the fall with family among the many varieties of apples, pears, and ancestral plums! Rest assured that the Pedneault family and their team await you with enthusiasm!



Le vent dans les voiles !

21

LES MOULINS DE L'ISLE-AUX-COUDRES

lesmoulinsdelisleauxcoudres.com/

418 760-1065

On voyage ici au cœur de l'histoire dans un univers fascinant! En 1815, l'absence de moulin efficace, pour la mouture des grains provoqua la famine sur l'île. Les habitants doivent souvent se rendre sur la rive nord, L'Isle-aux-Coudres se situant au cœur du fleuve Saint-Laurent à deux kilomètres de celle-ci, au mépris des dangereuses traversées en canot, sur le fleuve, surtout en hiver! Le Séminaire de Québec, Seigneur de l'île, donne son approbation à la construction d'un moulin à eau qui voit le jour en 1825. Cependant, au fil des ans, le moulin à eau se révèle d'un faible rendement. C'est pourquoi un moulin à vent est construit à proximité en 1836.

Here we journey into the heart of history in a fascinating universe! In 1815, the absence of an efficient mill for grinding grains caused famine on the island. The inhabitants often had to travel to the north bank, as L'Isle-aux-Coudres is situated in the heart of the Saint Lawrence River, two kilometers away, disregarding the dangerous canoe crossings, especially in winter! The Seminary of Québec, Lord of the island, approved the construction of a water mill, which came into operation in 1825. However, over the years, the water mill proved to be of low efficiency. That's why a windmill was built nearby in 1836.



Visitez le site unique des Moulins en compagnie d'un guide-animateur, à votre rythme, au gré des informations se retrouvant sur leur site, par le biais de leurs captivantes visites numériques ou prenez part à un de leurs ludiques jeux d'énigmes.

Explore the unique site of the Mills with a guide-entertainer, at your own pace, taking advantage of the information available on our website, through our captivating digital tours, or take part in one of our fun puzzle games.



À ne pas manquer; leurs salles d'expositions, situées dans le bâtiment d'accueil qui rendent hommage à aux us et coutumes des insulaires. Faites provision de leurs farines fraîchement moulues sur place. Vous y retrouverez également les confections des insulaires et une vaste gamme de produits locaux.

Don't miss the exhibition halls, located in the reception building, paying tribute to islander's customs and traditions. Stock up on freshly ground flours on-site at the shop, where you'll also find the creations of islanders and a wide range of local products.



Racines et mémoires vivantes !

17

LES TRAVERSEUX

canotaglacecharlevoix.com/
418 438 2996

C'est aux Traverseux que l'histoire, l'aventure et la culture convergent pour créer une expérience inoubliable! Bien avant le traversier, c'est en canot qu'on voyageait vers l'île... été comme hiver ! Anie et son équipe se font un bonheur de préserver cette mémoire et vous convient à vous immerger dans les courants du fleuve et du passé. Autrefois sous le nom de "Musée les Voitures d'Eau", le site s'est enrichi d'un espace d'interprétation préservant l'histoire du canot à glace, de la nécessité du temps à la compétition maintenant, en démystifiant sous toutes ses formes cette pratique du canot à glace encore méconnue aujourd'hui et en le rendant accessible par les sorties sur le fleuve. Surtout qu'on peut ensuite se détendre dans le resto-bistro-bar en bord de mer ou sur l'une des terrasses surplombant le fleuve, y savourer un repas principalement inspiré du terroir charlevoisien puis explorer la boutique regorgeant de souvenirs uniques. L'endroit est bien vivant et accueille aussi conteurs et musiciens. Pour vivre la totale, on peut même chausser crampons en hiver pour une sortie sur les glaces dans un paysage bucolique. Les Traverseux, c'est plus qu'un musée, qu'un resto, qu'une boutique ; c'est une expérience conjuguant les traditions au présent, pour notre plus grand plaisir !

At Les Traverseux, history, adventure, and culture converge to create an unforgettable experience! Long before the ferry, it was by canoe that one traveled to the island... summer and winter alike! Anie and her team take great joy in preserving this memory and invite you to immerse yourself in the currents of the river and the past. Since 2019, the "Watercraft Museum" which showcased the saga of island schooners, has expanded to include a space preserving the tradition of ice canoeing, from necessity to modern competition. What a privilege to stroll among the exhibitions, artifacts, and miniature reproductions. Especially since you can then relax in the seaside restaurant-bistro-bar, or on one of the terraces overlooking the river, enjoying a meal mainly inspired by the Charlevoix terroir, and then explore the shop brimming with unique maritime-inspired souvenirs. The place is lively and hosts storytellers and musicians. To experience it all, you can even take ice canoeing lessons or go on a river excursion! Les Traverseux is more than just a museum, a restaurant, or a shop; it's an experience that blends traditions with the present, for our greatest pleasure!



Braver les glaces

La Grande Traversée attire les passionnés de défis! Surnommée « l'imprévisible », elle offre un parcours de 8 km, de L'Isle-aux-Coudres à Saint-Joseph-de-la-Rive, incluant la quête symbolique du sac postal. Parce qu'il faut savoir que les traverseurs avaient jadis pour principale mission de transporter le courrier! C'est une véritable lutte contre les éléments : les marées, les vents, le frasil du fleuve salé! 2025 marquera la 33^e édition de cet événement légendaire, la deuxième plus ancienne après la course du Carnaval de Québec, et le plus vieil événement hivernal de Charlevoix.

Pour les spectateurs avides de sensations fortes, l'expérience débute au quai de l'Isle, alors que les courageux canotiers-ères (répartis sur quatre classes différentes) se lancent sur le fleuve à la conquête de l'autre rive avec la meilleure stratégie pour revenir sur l'Isle le plus rapidement possible. Le traversier permet aux spectateurs l'opportunité de suivre la course de près, offrant ainsi une perspective saisissante sur l'effort et la détermination des concurrents(es). À Saint-Joseph-de-la-Rive, l'ambiance est électrique lors du touché des embarcations! L'arrivée finale au quai de l'Isle offre des moments chargés d'émotions, non seulement en raison de la détermination des participants (es) témoignant leur engagement sans faille pour ce sport unique. Sous les cris des visiteurs, devant ce spectacle impressionnant, les frissons sont palpables, bien que ce ne soit pas dû au froid mais à l'intensité de la compétition ! Une expérience à ne pas manquer !

The Grande Traversée attracts challenge enthusiasts! Nicknamed "the unpredictable," it offers an 8 km route from Isle-aux-Coudres to Saint-Joseph de la Rive, including the symbolic quest for the mailbag. Because it's important to know that crossers once had the primary mission of transporting mail! It's a real struggle against the elements: tides, winds, and the slush of the salted river! 2025 will mark the 33rd edition of this legendary event, the second oldest after the Québec Carnival race, and the oldest winter island and Charlevoix event!


For spectators eager for thrills, the experience begins with the departure from the Isle dock, as courageous canoeists (divided into four different classes) launch themselves into the river to conquer the best strategy to return to the Isle as quickly as possible. The ferry offers spectators the opportunity to closely follow the race, providing a striking perspective on the effort and determination of the competitors. In Saint-Joseph de la Rive, the atmosphere is electric when the boats make landfall! The final arrival at the Isle dock offers moments full of emotions, not only because of the determination of the participants demonstrating their unwavering commitment to this unique sport, but also amidst the cheers of the visitors, the eyes filled with pride of siblings, friendships, families facing this impressive spectacle, where the thrills are palpable, although not due to the cold but to the intensity of the competition! An experience not to be missed!

LA GRANDE TRAVERSÉE



canotaglacecharlevoix.com/
418 438 2996



A scenic view of a body of water, likely a bay or harbor, with fishing structures in the foreground. The structures are made of dark wood and metal, with a curved end. In the background, a forested hillside rises, with some buildings visible. The sky is overcast and grey.

" La Pêche n'est pas seulement un piège à poissons mais aussi une trappe à émotions, dès qu'on y met son coeur , on y perd la raison." -Robert Mailloux, 11 avril 2023

La pêche à la fascine :

À cause du sol rocailleux, on fabrique des ailerons de harts que l'on assemble bout à bout. On les fixe au sol avec des pierres, on courbe les derniers en forme de «C» afin d'emprisonner le poisson à marée basse. On y capture le capelan, l'éperlan, la sardine, la loche (poulamon) et la plie.

A traditional way of catching small fishes such as smelts, caplins, small soles, using sections of fences called "fascines" connected to one another, curved at the end and maintained by big rocks in the water. At low tide the fisherman gathers the fish caught in the fence.

Branchée & inspirée



Nichée dans les bois cette boutique incontournable offre plein de créations uniques faites à la main. Charlotte, c'est une ligne de vêtements, de bijoux et d'accessoires pour petits et grands ainsi qu'une ligne pour la maison tout droit sortis de l'imaginaire ludique de la designer textile insulaire Pascale Perron. Il faut voir ses créations contemporaines qui revalorisent les catalogues d'antan, un matériau si précieux et emblématique de l'île, qu'elle récupère de mille façons. On voit bien là l'attachement particulier de l'artisane pour son île natale et les métiers d'art ! Cette belle maison de bois abrite aussi un coin brocante, des petites plantes, une galerie d'art et une vitrine pour les collections de dizaines d'autres artisans québécois de talent... Du beau pour toute la famille dans cet endroit inspiré et inspirant fondé en 1997. Mais si Pascale est la créatrice-propr... qui peut bien être Charlotte ? Enfant de Joseph Savard et de Marie-Joséphé Morel, Charlotte était la fille aînée d'une des toutes premières familles à venir s'installer sur l'Isle au début des années 1700. Elle y resta toute sa vie. L'atelier Charlotte est nommé ainsi en son honneur et en celui des premiers enfants à avoir eu la chance de grandir sur l'Isle! Voilà, le secret est révélé !

21 CHARLOTTE!
ATELIER, BOUTIQUE
ateliercharlotte.com/
418 438 2321



Nestled in the woods, you'll find this must-visit boutique brimming with unique handmade creations! Charlotte offers a line of clothing, jewelry, and accessories for both young and old, as well as a home decor line straight from the playful imagination of island textile designer Pascale Perron. You must see her contemporary creations that breathe new life into the antique flour sacks, a material so precious and emblematic of the island, that she finds a thousand ways to repurpose those that are worn. Here, you can clearly see the artisan's special attachment to her native island and the arts and crafts! In the beautiful wooden house, you'll also find a vintage corner, small plants, an art gallery, and a showcase for the collections of dozens of other talented Quebec artisans. Something beautiful for the whole family in this inspired and inspiring place founded in 1997. But if Pascale is the creator-owner... who could Charlotte be? "Child of Joseph Savard and Marie-Joséphé Morel, Charlotte was the eldest daughter of one of the very first families to settle on the Isle in the early 1700s. She remained there her whole life. The Charlotte workshop is named in her honor and in those of the first children to have had the chance to grow up on the island!" There you have it; the secret is revealed!

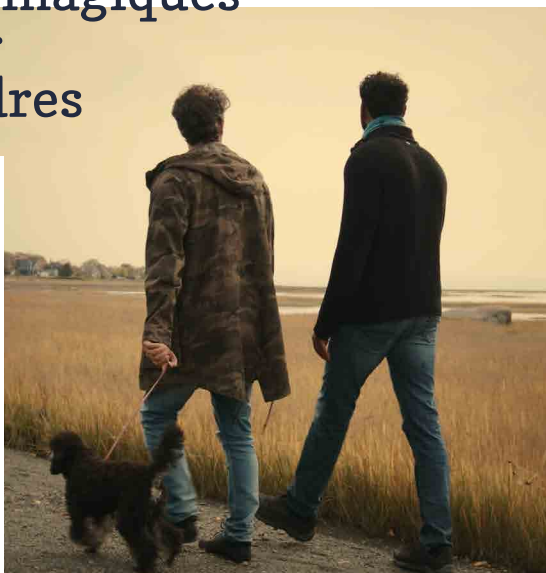


SUGGESTIONS DE MARCHÉ

Trois chemins magiques à parcourir sur l'Isle-aux-Coudres

Pour apprécier pleinement l'âme enchanteresse de l'Isle-aux-Coudres et la splendeur de ses paysages, nous vous invitons à découvrir, au fil de ces pages, trois chemins empreints de poésie. Que vous soyez petits ou grands, laissez-vous enchanter et emplissez vos cœurs de beauté avant de regagner votre chez-vous.

"To fully appreciate the enchanting soul of Isle-aux-Coudres and the splendor of its landscapes, we invite you to discover, within these pages, three paths imbued with poetry. Whether you are young or old, let yourself be enchanted and fill your hearts with beauty before returning home."



La promenade du village Saint-Louis

5,4 KM



1. Halte du Pillier
2. Les Moulins de L'Isle-aux-Coudres
3. L'Église Saint-Louis
4. Le Phare des Traverseux
5. Le Quai de Saint-Louis.

Retour à la case départ !

Back to square one!



La Promenade du Bout d'en bas

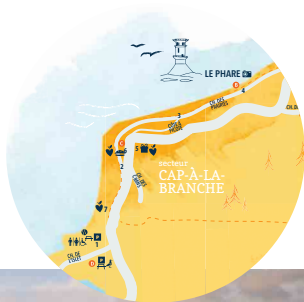
1,8 KM



Projet en cours de réalisation, le Parc de la Pointe du Bout d'en Bas est un espace sauvage privilégié où la nature, le fleuve, la faune et la flore s'offrent à vous. Un joyau insulaire où petits et grands trouveront leur bonheur parmi les installations proposées.

Profitez pleinement de la boucle de 1,8 km pour vous ressourcer et vous imprégner de l'air salin de notre belle région.

Currently under development, the Parc de la Pointe du Bout d'en Bas is a privileged wilderness area where nature, river, fauna, and flora unfold before you. An island gem where both young and old will find joy among the facilities offered. Make the most of the 1.8 km loop of Bout d'en Bas to rejuvenate and soak in the salty air of our beautiful region!"



Admirez le Phare

9 KM

1. Parc de la Roche à Caya
2. Chemin des Prairies
3. Côte à Picoté. (Aller tout droit ou prendre la côte)
4. Observation du Phare de L'Isle.
5. Le 1603
6. Boulangerie Bouchard
7. Le rucher de L'Isle.

Retour à la case départ!

Back to square one!



Le sentinelle du Mouillage

Par Carol-Anne Pedneault

La Block, c'est le nom qu'on donne à ce majestueux phare enraciné sur les crans, à la batture du Mouillage. Officiellement nommé Le Phare de la Prairie de la Prairie, en tant qu'insulaire, on se rappelle tous avec nostalgie le son de la corne de brume qui résonnait par temps brumeux ou neigeux et berçait nos oreilles. Ma famille y a un attachement particulier; mon grand-père Joseph Pedneault ayant été le premier gardien. Il a occupé ce poste pendant 35 ans.

Papa m'a raconté les étés, quand chacun leur tour, les 13 enfants pouvaient aller retrouver leur père pour une journée au large. Courir nus pieds dans le foin salé et sur les crans (la corne se formait à mesure que l'été avançait), pour aller y vivre un moment privilégié. C'était la marée qui menait, quand on embarquait et quand on pouvait revenir. Les souvenirs à pêcher, à pouvoir allumer la grosse lumière avec lui. Aller en petit canot chercher de l'eau potable au Ruisseau de la Lessive. Surveiller les bateaux au ralenti. Comment à l'automne, il se tendait une petite pêche d'anguilles, comment chaque terre avait sa pêche à fasciner. Puis la chasse aux canards et aux oies: le bonheur tranquille mais pas toujours facile de remplir le garde-manger à même la nature et le fleuve.

C'était assurément un métier bien spécial. Isolé, loin, mais proche en même temps. J'aurais bien aimé le visiter moi aussi sur son piédestal marin. C'était une belle époque, et malgré que maintenant tout soit automatisé, il reste de la Block, sa grandeur, sa lumière et son histoire.



Joseph Pedneault,
premier gardien
de phare

The Block, that's the name given to this majestic lighthouse rooted on the crags, at the Mouillage shoal. Officially named The Pointe de la Prairie Lighthouse, as islanders, we all remember nostalgically the sound of the foghorn echoing in foggy or snowy weather, lulling our ears. For my family, there's a special attachment to it, as my grandfather Joseph Pedneault was the first keeper. He held this position for 35 years. Dad told me about the summers when each of the 13 children could take turns going out to spend a day with their father offshore. Running barefoot in the salty hay and on the crags (the horn would form as the summer progressed!), to experience a privileged moment. It was the tide that led the way. When we boarded, and when we could return. Memories of fishing, of being able to light the big light with him. Going in a small boat to fetch drinking water from Laundry Creek. Watching over the slow-moving boats. How in the fall, he would set a small eel net, how every land had its fyke net fishing. Then duck and goose hunting. The quiet happiness, but not always easy, of stocking the pantry from nature and the river. It was certainly a very special job. Isolated, far away, yet close at the same time, I would have liked to visit it myself on its marine pedestal. It was a beautiful era, now everything is automated. But what remains of the Block is its grandeur, its light, and its history.



Un des derniers gardiens raconte...

Mon oncle Eugène, 83 ans, se rappelle de ses années de gardien de phare. Avec son frère Léonard, il a été un des derniers à y travailler de 1956 à 1961.

Comment s'est présenté ce travail ?

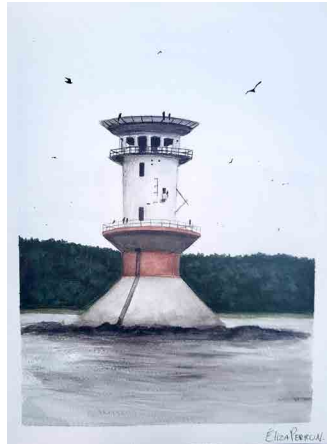
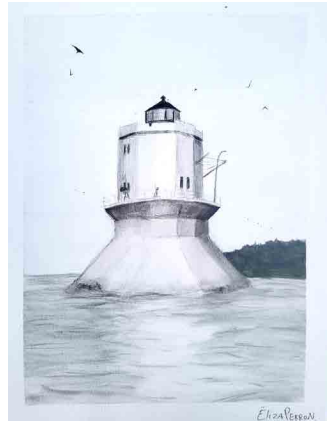
J'avais 18 ans et je suis resté jusqu'à 23 ans, après ils ont électrifié le phare. J'étais pas vieux ! Les 2 premières années, j'ai assisté mon père qui ne pouvait plus assurer son poste seul après son infarctus. J'ai appris avec lui avant de le faire seul.

Le plus grand défi de ce métier ?

L'ennui, l'isolement. Une année, à Noël, le dernier navire n'était toujours pas passé encore. Il fallait attendre que le dernier soit passé pour fermer le phare. Cette fois là, j'étais tout seul pour garder le poste. C'était rare qu'on restait aussi tard dans l'hiver ! On revenait juste au printemps quand on avait l'appel que le premier bateau était en venant.

Et le plus beau souvenir ?

C'était l'été, quand à marée haute, on descendait la chaloupe pour aller au large. On courait les remparts de bois. C'était ben plaisant de pouvoir se promener.



Les deux phares

Aquarelles par Éliza Perron, 16 ans, arrière-petite-fille de Joseph Pedneault

1927

un bateau-phare temporaire est installé



1971

Le second pilier, érigé à proximité de son prédécesseur



1930

construction du premier pilier de la pointe de la Prairie



Photos: Bibliothèque et Archives Canada, fonds ministère des transports

L'Isle-aux-Oiseaux

L'Isle est un sanctuaire d'oiseaux très prisé. On y recense plus de 100 espèces qui s'y installent ou y font escale à différents moments de l'année. Autant les secteurs boisés ou riverains que les milieux humides intérieurs sont un vrai trésor pour les ornithologues!

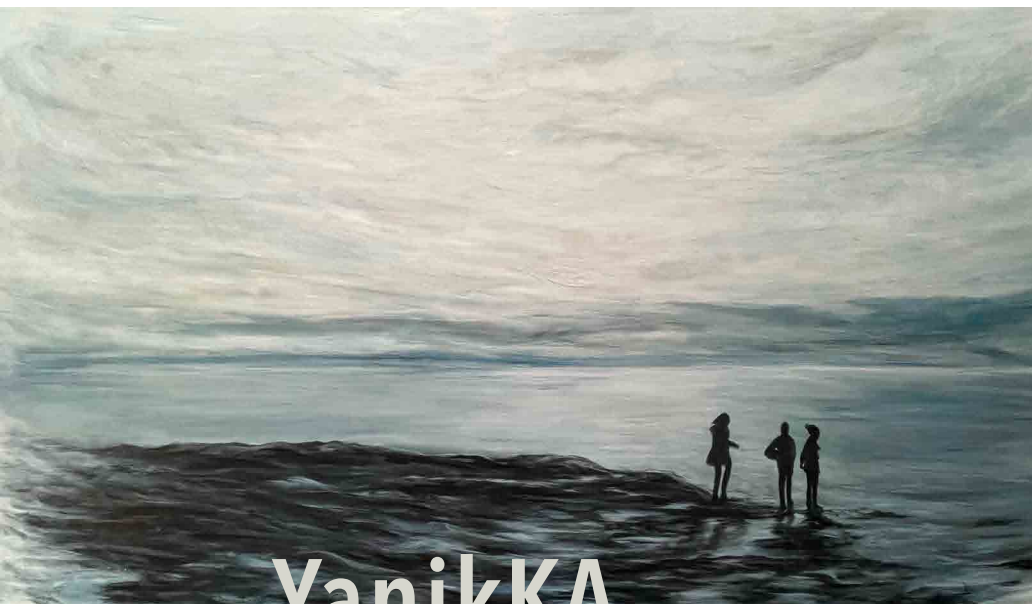
Quelques spécimens que vous pourrez apercevoir pendant votre séjour:

Cormoran
Bihoreau
Eider à duvet
Grand héron
Grande aigrette
Canard colvert
Balbuzard pêcheur
Petite buse
Bécassine des marais
Pic flamboyant
Geai bleu
Jaseur et moqueur
Passererin indigo
Goglu des prés
Roselin pourpré
Faucon émirillon
Martin pêcheur



Nos enfants et le fleuve

Acrylique et huile sur toile - 42*72 po - 2020
Œuvre grand format inspirée d'une photo de nos enfants
jouant sur le bord du fleuve, La Baleine Pâques 2019



YanikKA souhaite saisir l'essence des choses telles que la nature les présente afin d'en garder un souvenir intact : « Peindre les fleurs pour éviter qu'elles ne meurent ». Voilà ce qui résume sa motivation artistique. Cela n'est pas sans rappeler la philosophie propre aux Vanitas du 17^e siècle dont le message manifeste est la finalité de la vie. En effet, YanikKA choisit d'emblée des modèles affectés par le passage du temps. Les jardins sauvages, les corolles abimées par le froid ou les feuillages déformés par les intempéries rejoignent sa préoccupation esthétique de capter l'essence de l'éphémère.

YanikKA aims to capture the essence of things as nature presents them in order to preserve an intact memory: "Painting flowers to prevent them from dying." This summarizes her artistic motivation. This is reminiscent of the philosophy inherent in 17th-century Vanitas, whose explicit message is the finitude of life. Indeed, YanikKA chooses models affected by the passage of time from the outset. Wild gardens, petals damaged by the cold, or foliage deformed by the elements all contribute to her aesthetic concern to capture the essence of the ephemeral.

SE LOGER!



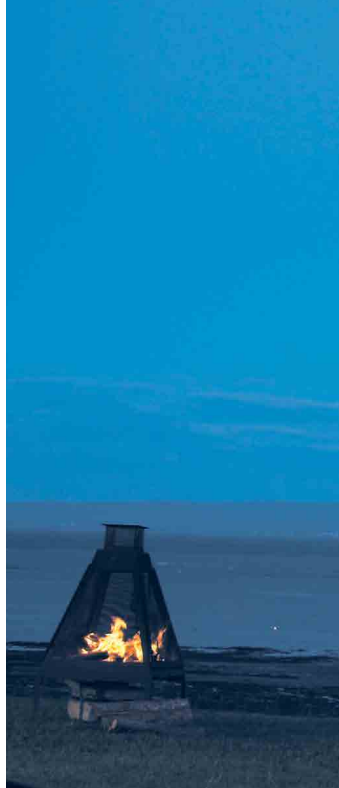


CAMPING MOTEL LECLERC
CASSE-CROÛTE LE CROUTON **28**
418 438-2217

Découvrez ce sublime camping niché le long du littoral des côtes de La Baleine. Avec sa vaste superficie, ce lieu saura vous séduire par son accueil chaleureux et réputé grâce aux hôtes légendaires qui y veillent. Au cœur de ce site, laissez-vous surprendre par des installations de qualité et par une atmosphère authentique.

Discover this sublime campground nestled along the Whale Coast shoreline. With its vast expanse, this place will charm you with its warm welcome, renowned thanks to the legendary hosts who oversee it. At the heart of this site, allow yourself to be surprised by top-notch facilities and an authentic atmosphere.

S'ancrer à la Baleine



Aux abords du grand bleu



CHALETS CAMPING RUISSEAU ROUGE **38**
chaletscampingruisseaurouge.ca
418 438-2128

Situé à quelques pas du fleuve à l'extrémité est de l'Isle et offrant une vue imprenable sur les majestueuses montagnes de Charlevoix, vous trouverez ici 7 chalets entièrement équipés, 2 refuges avec électricité accessibles en voiture, de même que 60 emplacements de camping répartis sur un vaste domaine. Vous profiterez d'un accès direct à la plage qui s'étend sur plusieurs kilomètres. L'accueil chaleureux et les panoramas à couper le souffle vous invitent à reconnecter avec la nature et à savourer le rythme tranquille de l'île et de ses marées. Profitez sur place de la piscine extérieure, de l'aire de jeux, du Wi-Fi et de la salle communautaire.

Ideally located just a stone's throw from the river at the eastern end of the island and offering breathtaking views of the majestic Charlevoix mountains, here you'll find 7 fully equipped chalets, 2 shelters (accessible by car) with electricity, and 60 camping sites spread out over a vast estate. Here, you'll enjoy direct access to the beach which stretches for several kilometers. The warm welcome and breathtaking panoramas invite you to reconnect with nature and savor the island's tranquil rhythm. On-site amenities include an outdoor pool, playground, Wi-Fi, and a communal hall.



HAVRE MUSICALE DE L'ISLET

15 <https://havremusicaldelislet.ca/>
418 438-2324



Symphonie en bord de mer

Le Havre musical de l'Islet, c'est un havre de paix sur une presqu'île à la pointe sud-ouest où Guy et Andréanne vous partagent leur amour de la nature, du fleuve et de la musique. En choisissant parmi l'une des 18 chambres le long de la plage, vous vous retrouverez privilégiés de vivre un séjour paisible bercé par le murmure des vagues et le doux son du piano de Guy. Ici, on profite de couchers et de levers de soleil spectaculaires. Aussi spectaculaires que les artistes qui s'installent sur le kiosque à musique en plein air de juin à août. L'entrée à contribution volontaire. Vous serez assurément "enchantés" !

Le Havre Musical de l'Islet is a haven of peace on a peninsula at the southwest tip where Guy and Andréanne share their love for nature, the river, and music. By choosing one of the 18 rooms along the beach, you'll find yourself privileged to experience a peaceful stay lulled by the whisper of the waves and the gentle sound of Guy's piano. Here, you can enjoy spectacular sunsets and sunrises. Equally spectacular are the artists who take the stage on the open-air music pavilion in June, July and August, where admission is free with a voluntary contribution. You will undoubtedly be "enchanted"!

26 CHALET BRIO

briorenodesign.com/chalet-locatif/

418 496-6333



La belle du littoral

Dans cette élégante maison, chaque marée vous offre un décor hallucinant dans le confort et le plaisir. Venez découvrir le Chalet Brio et laissez-vous séduire par son design raffiné où la porcelaine terrazzo, les luminaires dorés et la plomberie immaculée servent de canevas pour un séjour en bord de mer, dépaysant et luxueux. Nathalie Bisson, designer d'intérieur a créé cet univers relaxant et vous promet une expérience unique dans un environnement enchanteur !
In this elegant home, each tide brings you a breathtaking setting filled with comfort and pleasure. Come discover Chalet Brio and let yourself be seduced by its refined design, where terrazzo porcelain, golden fixtures, and immaculate plumbing serve as the canvas for a seaside stay that is both exotic and luxurious. Interior designer Nathalie Bisson has crafted this relaxing universe, promising you a unique experience in an enchanting environment!



S'offrir une île...

On s'accoste à l'auberge chaleureuse du capitaine Desbiens depuis les années 60. Sur les murs remplis d'histoire, de photos et de souvenirs, on sent que l'héritage de Gérald et de son épouse Pierrette demeure bien vivant et continue d'accompagner leur fille Caroline qui en assure la relève avec son compagnon Pascal et leur charmante fille aux yeux "fleuves", Marie-L'Eau. L'équipage vous y accueille avec soin pour apprivoiser la vie insulaire dans le confort. Après une bonne nuit dans les chambres ou motels rénovés dans l'esprit côtier, un déjeuner copieux aux saveurs locales vous attend. Il fait bon profiter d'une baignade dans l'eau salée de la piscine, d'observer le cycle des marées, les bateaux qui passent, les oiseaux, les levers de soleil. On peut aussi s'aventurer à vélo, en fatbike, raquettes et skis de fond selon les saisons. Quel bonheur de prendre l'apéro sur la terrasse avant une longue promenade sur la grève bordée de fleurs sauvages, puis revenir le cœur rempli de salin pour se déposer dans la petite salle à manger invitante. Si le vent du large se fait frisquet, le foyer vous tiendra compagnie, et la réputée table champêtre, issue d'un savant métissage de gastronomie et de recettes familiales authentiques, vous charmera à coup sûr. C'est aussi un havre aux chansons grâce aux talents de Caroline, poète, conteuse et compositrice et de Marie-L'Eau, interprète. Il n'est pas rare que des spectacles intimes prennent place en soirée avec les amis musiciens qui se joignent à cette ambiance unique au gré du temps et des vagues.



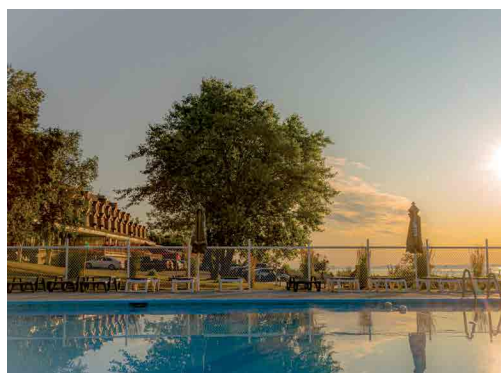
At the warm inn of Captain Desbiens, we have been docking since the 1960s. On the walls filled with history, photos, and memories, one can feel that the legacy of Gerald and his wife Pierrette remains very much alive and continues to accompany their daughter Caroline, who is taking over with her partner Pascal and their charming daughter with "river-like" eyes, Marie-L'Eau. The crew welcomes you there with care to acclimate to island life in comfort. After a good night's sleep in the coastal-feel renovated rooms or motels, and a hearty breakfast with local flavors to sustain you, it's great to enjoy a swim in the saltwater pool, observe the tidal cycle, passing boats, birds, and sunrises. You can also venture out on bicycles, fat bikes, snowshoes, and cross-country skis in season. What joy to have an aperitif on the terrace before a long walk on the shore lined with wildflowers, then return with a heart full of saltiness to relax in the cozy dining room. If the offshore wind gets chilly, the fireplace will keep you comfortable, and the renowned rustic table, a skillful blend of gastronomy and authentic family recipes, will surely charm you. It's also a haven for songs thanks to the talents of Caroline, a poet, storyteller, and composer, and Marie-L'Eau, an interpreter. It's not uncommon for intimate performances to take place in the evening with musician friends joining in this unique atmosphere, following the rhythm of the weather, the rhythm of the waves.



Cet établissement emblématique se renouvelle depuis quelques années, alliant modernité, dynamisme et confort, tout en préservant son caractère patrimonial et familial. L'accueil chaleureux de son équipe chevronnée vous invite à vous sentir chez vous dès votre arrivée, dans ce lieu propice à la célébration et à la détente, où des moments inoubliables vous attendent.

La Marée Haute - Ce restaurant vous charmera par sa diversité culinaire, mettant en valeur les produits du terroir avec finesse et créativité, tant au petit-déjeuner qu'au souper. Profitez des délicieuses créations culinaires, inspirées de la cuisine française et servies à la carte ou en table d'hôte le soir. Des soirées animées, parfois accompagnées de musique live, ajoutent une touche festive à votre expérience gastronomique. Ne manquez pas le buffet américain complet et savoureux au petit matin; un incontournable de votre séjour !

La Trattoria des Îles - Nouveauté depuis 2023, cette trattoria offre une expérience authentique de la pizza napolitaine, avec une vue imprenable sur le majestueux fleuve Saint-Laurent. Savourez un menu italien varié, que vous soyez client de l'hôtel ou visiteur de



passage. Profitez de la terrasse pour déguster un apéritif ou un repas convivial. Le menu est proposé pour le dîner et le souper. Consultez les horaires d'ouverture sur leur site web. La pizza est disponible sur place ou à emporter.

Que vous voyagiez en couple, en famille, en groupe ou en solo pour vous ressourcer, l'Hôtel Cap-aux-Pierres saura vous séduire par ses installations sportives et apaisantes. Ici, le temps semble suspendu, vous permettant de profiter pleinement de l'air marin dans un cadre paisible et confortable, avec pour toile de fond une vue imprenable sur le bonheur.



Avec vue sur
le bonheur



HÔTEL CAP-AUX-PIERRES

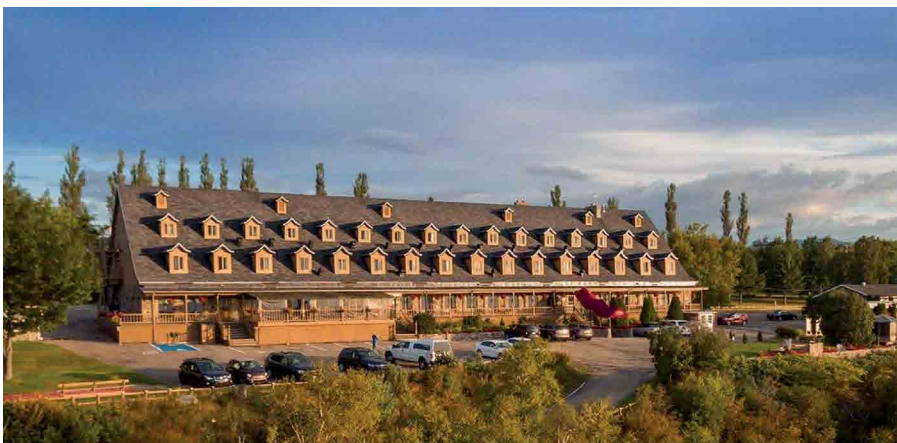
www.hotelcapauxpierres.com/
418 438-2711

This iconic establishment has been reinventing itself for several years, blending modernity, dynamism, and comfort while preserving its heritage and family character. The warm welcome from its experienced team invites you to feel at home upon arrival, in this place conducive to celebration and relaxation, where unforgettable moments await you.

La Marée Haute - This restaurant will charm you with its culinary diversity, showcasing local products with finesse and creativity, both at breakfast and dinner. Enjoy delicious culinary creations inspired by French cuisine, served à la carte or as table d'hôte in the evening. Lively evenings, sometimes accompanied by live music, add a festive touch to your gastronomic experience. Don't miss the full and tasty American buffet in the early morning, a must during your stay!

La Trattoria des Îles - New since 2023, this trattoria offers an authentic experience of Neapolitan pizza, with a breathtaking view of the majestic Saint Lawrence River. Enjoy a varied Italian menu, whether you are a hotel guest or just passing by. Take advantage of the terrace to enjoy an aperitif or a friendly meal. The menu is available for lunch and dinner. Check the opening hours on our website. Pizza is available for dine-in or takeout.

Whether you're traveling as a couple, family, group, or solo to recharge, Hôtel Cap-aux-Pierres will seduce you with its sports and soothing facilities. Here, time seems to stand still, allowing you to fully enjoy the sea air in a peaceful and comfortable setting, with a breathtaking view of happiness as the backdrop.



SE RESTAURER!





D'abondance et de bon pain

BOULANGERIE BOUCHARD

boulangeriebouchard.com/

418 438-2454



Un délicieux mélange de tradition et de créativité fait la réputation de cette fameuse boulangerie artisanale qui œuvre maintenant depuis 79 belles années! Noëlle-Ange et son équipe vous y accueillent comme de la belle visite et vous proposent leurs pains et savoureux produits maison (tourtières, pâtés, confits, ketchups, rillettes, cretons, sandwichs, pains-pizzas, tartes et pâtisseries). En plus des options végés, un coin épicerie fine vous permettra de faire le plein de fromages et d'autres spécialités locales que vous pourrez déguster à l'extérieur avec une vue imprenable sur le cap ou que vous apporterez pour vos pique-niques! Un arrêt gourmand à ne pas manquer!



A delicious blend of tradition and creativity is what has made the reputation of this famous artisanal bakery, which has been operating for a splendid 79 years now! Noëlle-Ange and her team welcome you like cherished guests and offer you their breads and tasty homemade products (meat pies, pastries, confits, ketchups, rillettes, cretons, sandwiches, pizza breads, pies, and pastries). In addition to vegetarian options, a fine grocery corner will allow you to stock up on cheeses and other local specialties that you can enjoy outdoors with a breathtaking view of the cape or bring along for your picnics! A gourmet stop not to be missed!



Pour faire le plein... de saveurs

ÉPICERIE CHEZ PAUL

HÉBERGEMENT FLORENCE

41

418 438-2492 - epiceriechezpaul.com

Vous trouverez ici bien plus qu'une épicerie et une station-service! On vient de loin pour s'approvisionner de leurs délices (pâtés, repas typiques, pains, tartes et pâtisseries) fabriqués sur place dans une ambiance chaleureuse. Vous pouvez aussi profiter des hébergements autonomes, les Hébergements Florence, pour une expérience inoubliable à votre rythme. L'hospitalité marsouine est à son meilleur dans ce lieu emblématique!

Here, you'll find much more than just a grocery store and a gas station! People come from far and wide to stock up on their delights (pâtés, typical meals, breads, pies, and pastries) made on-site in a warm atmosphere. You can also enjoy a stay in the Florence accommodations, for an unforgettable experience at your own pace. The marsouin hospitality is at its best in this iconic place!





Une nouvelle vague d'innovations déferle chez la famille Pedneault qui éblouit une fois de plus avec son dernier projet, tout juste sorti du four - ou plutôt - des barils ! Après avoir conquis nos palais avec ses délicieux cidres, la relève entrepreneuriale de la famille explore, cette fois-ci l'univers brassicole! Cet élan d'audace et de créativité a donné naissance à une gamme de bières insulaires conçues pour capturer l'essence même de l'Isle:

A new wave of innovation is sweeping through the Pedneault family, dazzling once again with their latest project, hot off the press - or should I say - out of the barrels! After winning over our palates with their delicious ciders, the entrepreneurial torchbearers of the family are now delving into the world of brewing! This surge of boldness and creativity has given birth to a range of island beers, designed to capture the very essence of the Isle:

Les brasseurs d'idées !

Le Pilier, une belle blonde dont les doux arômes de fruits tropicaux et de levain envoûtent vos sens.

La Block, une blanche rafraîchissante aux notes d'agrumes qui vous transportera vers des horizons ensoleillés.

La Ruisseau Rouge, une rousse aux arômes gourmands de caramel torréfié qui éveilleront vos papilles à chaque gorgée.

- Le Pilier, a beautiful blonde whose gentle aromas of tropical fruits and sourdough that will enchant your senses.

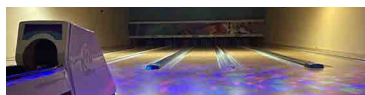
- La Block, a refreshing white beer with citrus notes that will transport you to sun-drenched horizons.

- La Ruisseau Rouge, a red ale with indulgent aromas of roasted caramel that will awaken your tastebuds with every sip.



C'est dans l'ancienne salle de quilles de l'Isle, insufflée d'une nouvelle vie toute en modernité avec une touche de nostalgie que vous pourrez vous divertir (les quilles sont toujours bien présentes!) décrocher, vous rassasier et vous rassembler. Que vous soyez amateur de houblon ou que vous vouliez simplement partager un repas en bonne compagnie avec une vue imprenable sur le fleuve, laissez-vous séduire par cette microbrasserie. L'Étale étant le moment d'arrêt entre les marées, où le fleuve devient en huile, prenez vous aussi le temps, afin de vivre une expérience agrotouristique unique!

It's in the old bowling alley of the Isle, infused with new life that blends modernity with a touch of nostalgia, where you can have fun (the pins are still there!), unwind, satisfy your hunger, and gather. Whether you're a hop enthusiast or simply want to share a meal in good company with a breathtaking view of the river, let yourself be charmed by L'ÉTALE microbrewery. L'Étale being the moment of pause between tides, be like the calm and come visit us to live a unique agrotourism experience!"



L'ÉTALE, MICROBRASSERIE GOURMANDE



charlevoixenligne.com

581 500-2735

Fabriquer de beaux moments

LA FABRIQUE DE L'ISLE 
lafabriquedelisle.com/
418 600-8415



À l'entrée de l'île, le vieux presbytère a repris vie il y a 8 ans grâce à l'imaginaire débordant des deux artistes-cousines, Pascale (Atelier Charlotte) et Carol-Anne (Carococo). Les petites filles du gardien de phare y ont mis leur touche déco vintage-maritime et on y trouve un sympathique café-boutique. Avec leurs déjeuners sur le pouce, paninis savoureux, salades originales et pâtisseries gourmandes, c'est assurément l'arrêt de prédilection pour un allongé ou un latté glacé (avec le café de la Brûlerie Charlevoix) L'endroit est aussi reconnu pour ses *bubble tea* fruités et on peut se prélasser avec une bière ou un cocktail sur la paisible terrasse arrière. Dans la boutique remplie de trésors uniques créés par les 2 proprios inspirées et leurs amis artisans, on peut y dénicher un vêtement sérigraphié, une poterie, une illustration ou une chandelle parfumée de leur collection. Dans ce lieu où le temps s'arrête, il y aussi une salle de jeu pour enfants, un coin librairie, une petite épicerie fine et une galerie d'art.

Les fins de semaine de l'été, il faut venir au Marché des Fabriqueux où les créateurs et producteurs des environs s'installent dans les hangars sous les pommiers de la cour arrière. Une ambiance champêtre invite à y flâner en famille, à faire de belles découvertes et des réserves de légumes frais. Ici, on se fabrique de beaux et bons moments !

At the entrance of the island, the old presbytery came back to life 8 years ago thanks to the overflowing imagination of two artist cousins, Pascale (Atelier Charlotte) and Carol-Anne (Carococo). Theighthouse keeper's granddaughters added their vintage-maritime decor touch, and you'll now find a charming café-boutique there. With their quick breakfasts, tasty paninis, original salads, and delicious pastries, it's the preferred stop for an espresso or an iced latte (made with coffee from Brûlerie Charlevoix). The place is also known for its fruity bubble teas, and you can lounge with a beer or a cocktail on the peaceful back terrace. In the boutique filled with unique treasures created by the two inspired owners and their artisan friends, you'll find screen-printed clothing, pottery, illustrations, or scented candles from their collection. In this place where time stands still, there's also a playroom for kids, a bookstore corner, a small gourmet grocery store, and an art gallery. On summer weekends, you must visit the Marché des Fabriqueux where local creators and producers set up shop in the sheds under the apple trees in the backyard. A country atmosphere invites you to stroll with your family, make beautiful discoveries, and stock up on fresh vegetables! Here, we create beautiful and enjoyable moments!



Plein la vue & les papilles!

Dans ce restaurant au charme indéniab le surplombant majestueusement le fleuve on se croirait dans un château fort! Bien ancré face à la légendaire Maison croche, cet établissement vous invite à plonger dans une expérience culinaire empreinte d'histoire au cœur d'un décor enchanteur.

L'histoire du Corylus est étroitement liée à la Famille Pedneault. Lorsqu'Horace, personnage emblématique de l'île, frère de Michel de la Cidrerie et Verger Pedneault, décède à un âge vénérable, il laisse derrière lui son resto, Écumé par la Houle ainsi que la Maison croche. Son neveu Éric, animé d'une passion débordante pour cet endroit magique, refuse de voir ce patrimoine quitter la famille. Si au départ ils avaient l'intention de transformer le lieu en un simple comptoir lunch, le succès fulgurant du restaurant dépasse toutes les attentes et les propulse vers de nouveaux horizons. Sept années se sont écoulées et le Corylus continue d'éblouir ses convives, offrant parfois, à marée haute, l'illusion d'une croisière sur le majestueux St-Laurent. Le menu, puisant son inspiration dans le terroir charlevoisien, séduit les palais les plus exigeants par la qualité et la fraîcheur de ses mets. En parcourant la carte, prenez le temps de découvrir les nombreuses collaborations culinaires qui se cachent derrière chaque plat. Que vous soyez de passage dans la région ou un habitant de longue date, une visite au Corylus s'impose !



LE CORYLUS

www.charlevoixenligne.com/corylus
418 600-8013

In this restaurant with undeniable charm majestically overlooking the sea, one might feel as if in a fortress! Firmly anchored facing the legendary Maison Croche, this establishment invites you to immerse yourself in a culinary experience steeped in history amidst an enchanting setting.

The story of Corylus is closely intertwined with the Pedneault family. When Horace, an iconic figure of the island and brother of Michel from the Cidrerie and Verger Pedneault, passed away at a venerable age, he left behind his restaurant, Écumé par la Houle, as well as the Maison Croche. His nephew Éric, fueled by a passionate love for this magical place, refused to see this heritage leave the family. While initially intending to transform the place into a simple lunch counter, the restaurant's meteoric success surpassed all expectations, propelling them towards new horizons. Seven years have passed, and Corylus continues to dazzle its guests, sometimes, at high tide, giving the illusion of a cruise on the majestic St. Lawrence. The menu, drawing inspiration from the Charlevoix terroir, delights even the most discerning palates with the quality and freshness of its dishes. As you peruse the menu, take the time to discover the numerous culinary collaborations hidden behind each dish. Whether you're passing through the region or a longtime resident, a visit to Corylus is a must!

Difficile de ne pas succomber à l'envie de tout goûter et retomber en enfance dans cette succursale insulaire de la fameuse chocolaterie des Éboulements. Les arômes les plus délicats vous accueillent dans cette halte gourmande dans un tourbillon où les délices chocolatés abondent. Au bar laitier, vous pourrez tremper votre crème molle dans le chocolat belge artisanal réalisé

Une halte chocolatée !



LA CHOCOLATERIE DU VILLAGE
418 600-8651



avec du cacao et 100 % de beurre de cacao. Les présentoirs vitrés vous mettront l'eau à la bouche avec plus de 50 variétés de chocolats fins sans aucun additif artificiel à s'offrir ou à offrir. Des options sans gluten, sans sucre, bios et équitables s'y trouvent aussi, conçues avec du cacao provenant de 21 pays différents par les chocolatiers formés en Belgique, Line St-Pierre et Yves Huppé, des artisans passionnés de renommée internationale. Plongez dans une ambiance champêtre et prenez le temps d'explorer le petit musée du chocolat. Le site panoramique aménagé offre une vue directe sur le majestueux fleuve pour savourer avec les yeux autant qu'avec les papilles. Savourer l'instant! La chocolaterie vous invite à une expérience sensorielle incomparable et laisse des souvenirs sucrés à chaque visite.

t's hard not to succumb to the temptation to taste everything and relive childhood in this island branch of the famous chocolaterie from Les Éboulements. The most delicate aromas welcome you to this gourmet stop where chocolate delights abound. At the dairy bar, you can dip your soft serve ice cream into artisanal Belgian chocolate, made with cocoa and 100% cocoa butter. The glass display cases will make your mouth water with over 50 varieties of fine chocolates without any artificial additives to indulge in or gift. Gluten-free, sugar-free, organic, and fair-trade options are also available, crafted with cocoa from 21 different countries by the Belgian-trained chocolatiers, Line St-Pierre and Yves Huppé, internationally renowned artisans.

Immerse yourself in a rustic atmosphere and take the time to explore the small chocolate museum. The panoramic site offers a direct view of the majestic river to savor with both your eyes and tastebuds. Enjoying the moment, the chocolaterie invites you to an incomparable sensory experience and will leave sweet memories with each visit!



Le repère des becs sucrés !

En 2019, une découverte dans le verger laisse tout le monde stupéfait : un biscuitier. Une nouvelle légende est née et, depuis ce temps, on trouve les délices de cet arbre à biscuits aux Fruits du Biscuitier. Bienvenue à ce joyau de la Famille Pedneault, où pour le bonheur des petits et grands, on trouve une variété de biscuits maison délicieux, dont les fameux sablés et biscuits aux prunes de Madame Yvonne! C'est aussi le royaume des plaisirs glacés avec un éventail de saveurs et de garnitures qu'on déguste lentement sur la terrasse ou sur les tables bistro à l'intérieur. Derrière les portes battantes, à chaque saison des pâtisseries uniques et savoureuses sont créées. Le pâtissier se fait aussi un plaisir de réaliser vos commandes pour vos événements spéciaux.

Dans ce décor rafraîchissant aux couleurs rétro-bonbon, il y a aussi des tablettes remplies de petites douceurs et de produits cadeaux, de boîtes à biscuits et de souvenirs décadents.. La charmante Mimi et son équipe vous y reçoivent toute l'année durant et s'amuse à suivre les saisons dans leurs créations. Ne manquez pas de vous arrêter à cet endroit sympathique et exquis !



AUX FRUITS DU BISCUITIER

auxfruitsdubiscuitier.com/

418 600-8123



In 2019, a discovery in the orchard left everyone amazed: a biscuit tree. A new legend was born, and since then, the delights of this biscuit tree have been found at Fruits du Biscuitier! Welcome to this gem of the Pedneault Family, where for the delight of young and old alike, you'll find a variety of delicious homemade biscuits, including the famous shortbread and Mrs. Yvonne's plum biscuits! It's also the kingdom of frozen delights with a range of flavors and toppings to be savored slowly on the terrace or at bistro tables indoors. Behind the swinging doors, unique and flavorful pastries are created and invented with each season. The pastry chef also takes pleasure in fulfilling your orders for special events.

In this refreshing, retro-candy-colored setting, there are also shelves filled with sweet treats and gift products, biscuit boxes, and decadent souvenirs. The charming Mimi and her team welcome you there all year round and have fun following the seasons in their creations. Don't miss stopping by this friendly and exquisite place!

Rendez-vous sur notre site web pour découvrir les activités de nos membres hors saison.

Visit our website to discover our members' off-season activities.

www.tourismeisleauxcoudres.com



Essentielle au développement local, La Caisse Desjardins de Charlevoix-Est contribue au mieux-être économique et social de ses membres et des collectivités où elle est présente. Elle offre toute la gamme de produits et services du Mouvement Desjardins, dont l'accès au guichet automatique 24h/24h, 7 jours sur 7.

Essential to local development, the Caisse Desjardins de Charlevoix-Est contributes to the economic and social well-being of its members and the communities where it operates. It offers the full range of products and services of the Desjardins Movement, including access to ATMs 24/7.

Solidaires et fiers!

Centre de services Desjardins
de L'Isle-aux-Coudres

desjardins.com

418 438-2555

Cap sur l'histoire maritime!

Musée maritime de Charlevoix

museemaritime.com/

418 635-1131

Si le fleuve sépare les deux rives, la navigation les unit. Ce musée à la fois majestueux et envoûtant promet une immersion totale dans l'univers maritime des goélettes de bois. Découvrez la nouvelle exposition immersive "Naufrages", plongez dans l'histoire des navigateurs de Charlevoix, explorez quatre bateaux de la cale à la timonerie et partez à la découverte des installations du chantier historique de 1946. Avec des activités ludiques et interactives, toute la famille s'y amusera. Que ce soit avant votre traversée ou sur le chemin du retour, une escale s'avère indispensable pour enrichir votre expérience!

If the river separates the two shores, navigation unites them. This museum, both majestic and captivating, promises a total immersion into the maritime world of wooden schooners. Discover the new immersive exhibition 'Shipwrecks,' dive into the history of Charlevoix navigators, explore four boats from the hold to the helm, and set out to discover the facilities of the historic shipyard from 1946. With fun and interactive activities, the whole family will enjoy themselves. Whether it's before your crossing or on the way back, a stopover is essential to enrich your experience!



Une présentation de  Hydro Québec



LAISSEZ-VOUS PORTER

DU
29
JUN
AU
24
AOÛT
2024

**Festival
international**
du Domaine
Forget de
Charlevoix



Billetterie : 1 888 336-7438
domaineforget.com




Domaine
Forget
Charlevoix

Découvrez
notre Festival



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

Tourisme

Québec 

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada 

L'Isle-aux-Coudres ou le cœur de l'âme d'un pays

Par Samuel St-Pierre, Cinéaste

Comment aborder L'Isle-aux-Coudres ? Comment capter l'esprit qui la constitue ? En voilà de bien laborieuses questions ! Des questionnements auxquels j'ai tenté de répondre du mieux que je pouvais, durant mes diverses pérégrinations. Dès le premier regard, notre œil s'étreint de cette terre lumineuse à la parlure authentique. Capté au départ par les films du géant Perrault, c'est en raison de cette parole, de cette « chouenne », que j'ai décidé à mon tour de prendre la traverse de l'Isle, armé d'une caméra et d'un micro à l'épaule. Question de retrouver l'esprit collectif si caractéristique au village de mon enfance, cet état d'âme perdu en cours de chemin pour cause d'exil urbaine.

Rythmé par les courants du grand fleuve de notre histoire commune, j'étais porté par un désir féroce pour la mémoire et sa suite. J'ai donc « fait marée » sur ce cœur d'Appalaches épargné par l'âge des glaciers, avec la ferme intention de contempler l'âme humaine. Constattement influencé par le poète Pierre Perrault qui la nommait « ce grand de bout de terre, bout de mer, bout de peine et de misère », j'ai tourné autour de cette île en me laissant submerger par la beauté d'un royaume plus grand que nature.

Durant les cinq dernières années, chaque demeure dans laquelle je m'arrêtais pour « chouenner » était une fenêtre ouverte sur le temps, une ouverture sur un passé qui se déployait au présent, pour mieux entrevoir le futur. De la batture d'abondance au cœur de laquelle nous avons balisé l'ancienne pêcherie du marsouin blanc, question de commémorer un fleuve par le cœur, en passant par la fascine aux capelans, soutenue de générations en générations par les Mailloux et qui résiste aux vents contraires, jusqu'à la résurrection de la tradition de la Mi-Carême par l'ami Nicolas, j'ai suivi mes chers Marsouins dans leurs entreprises pour préserver ou reconquérir les traditions de leur mémoire. Tourner autour de cette île, m'a donné l'impression de placer un frein sur le rythme effréné de ma vie. Au fil de ces tournages, je me suis « adonné à passer en passant », devant une fenêtre qui me marqua d'une affection particulière.



En dehors de la carte postale touristique, elle baignait dans la chaleur humaine et la simplicité. Il s'agissait de celle d'Alexis Tremblay, le doyen de l'Isle, un gardien qui à sa fenêtre, en-censait la mémoire par la parole, comme son père avant lui. Enraciné dans le lumineux du vécu insulaire, Alexis transportait par ses souvenirs, un siècle de notre vie collective. Parler avec ce centenaire nous amenait inmanquablement à tomber hors du temps, dans un espace qui transcendait l'existence individuelle. Tout cela créait une sorte d'image paisible, celle de l'aîné au cœur de son village, que tout un chacun salue sur son passage. Pour moi, tout le caractère véritable de L'Isle-aux-Coudres se déployait dans cette image-là et me renvoyait à mes propres appartenances.

C'est là que je crois avoir véritablement saisi l'esprit de cette île. Un territoire fluvial qui remonte au premier passage de Jacques Cartier sur les eaux du Saint-Laurent, une île qui poussa le Grand vicaire Mailloux à écrire au XIXe siècle, une terre qui amena l'anthropologue Marius Barbeau à y réaliser les premiers enregistrements sonores de la parlure de notre peuple, un pays qui incita le cinéaste-poète Pierre Perrault, à y réaliser la trilogie emblématique du cinéma-direct québécois. Des événements interreliés, qui m'amènent à voir L'Isle-aux-Coudres comme le microcosme d'un pays en lui-même, comme la fondation d'une âme collective et l'incubateur d'une québécoisité essentielle pour notre suite du monde.

Ici, c'est le paradis des cyclistes! 23 km de voie cyclable panoramique et pittoresque sur la route qui ceinture l'Isle, bordée du fleuve et de fleurs sauvages. C'est aussi 17 km de sentiers connexes qui vous mèneront à des découvertes et des points de vue exceptionnels! Pour un total de près de 40 km à explorer à vélo! *On invite les automobilistes et cyclistes à se partager la route avec civisme et courtoisie.*



circuits-Vélo

ROUTE DE CEINTURE (CH DES COUDRIERS) / 23 km

Laissez-vous raconter l'Isle et ses peurs...
«Circuit Patrimonial» / Patrimonial Circuit

CHEMIN DES PRAIRIES / 7 km

Humez l'air salin, découvrez les marais, la faune, la flore. «Près du Phare» / Meadows of the Lighthouse

CHEMIN DE LA BOURROCHE / 5 km

Allez «sur les pas de Notre-Dame»
Follow the footprints of Notre-Dame

ROUTE DU VERGER / 3 km

SENTIER À PRENDRE À PARTIR DE LA CIDRERIE
Profitez des arbres en fleurs ou chargés de fruits mûrs sur «la route du verger» / Apple Orchard Road



Des vacances portées par la découverte

**Service bonifié
durant l'été**



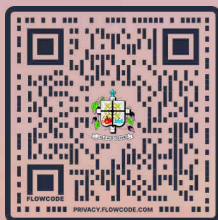
**Planifiez vos
déplacements !**

**Abonnez-vous à
nos alertes sur
traversiers.com**



**Numérisez
pour nos
horaires
à jour.**





La municipalité de
L'Isle-aux-Coudres
vous souhaite la
BIENVENUE !

